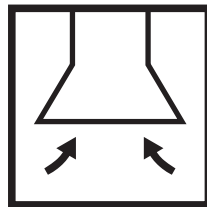


BEDIENUNGSANWEISUNG

mit Montageanweisungen

- Ⓒ GB Instructions for use and installation instructions
- Ⓒ F Instructions d'utilisation e avis de montage
- Ⓒ NL Gebruiksaanwijzing en montagehandleiding
- Ⓒ I Istruzioni di uso e di montaggio
- Ⓒ E Instrucciones de Uso e Instrucciones de Montaje
- Ⓒ G
- Ⓒ P Instruções de uso com indicações para montagem

LB 632.1W - LB 644.1E



Deutsche **Mod. A: LB632.1W** **Mod. B: LB644.1E**

Zur Benutzung der Bedienungsanleitung

*Verehrte Kundin, verehrter Kunde,
wir beglückwünschen Sie zu Ihrer Wahl und sind
sicher, daß der Erwerb unserer Dunstabzugshaube
Ihren Anforderungen vollkommen gerecht wird.*

*Dieses Gerät wurde unter Verwendung von Materialien
besten Qualität hergestellt und strengen Kontrollen wäh-
rend des gesamten Fertigungsprozesses unterzogen.*

*Vor dem Einbau oder der Benutzung bitten wir Sie, die
Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen und die
Hinweise genau zu befolgen, damit Sie viele Jahre lang mit
diesem Gerät die bestmöglichen Ergebnisse erreichen.*

*Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf, damit
Sie diese später zu Rate ziehen können und die
Garantieanforderungen einhalten.*

Sicherheitshinweise

*Beachten Sie bitte vor der erstmaligen
Inbetriebnahme die Anweisungen hinsichtlich
Installation und Anschluß der Dunstabzugshaube.*

*Zur Trennung der Dunstabzugshaube vom Netz zie-
hen Sie stets am Stecker und keinesfalls am Kabel.*

*Setzen Sie die Dunstabzugshaube nicht mit angesch-
nittenem oder beschädigtem Anschlußkabel in
Betrieb, oder wenn Sie sichtbare Schäden im Bereich
der Bedienelemente feststellen.*

*Wenn die Dunstabzugshaube nicht mehr oder nicht
mehr richtig funktioniert, trennen Sie diese vom Netz
(Netzstecker ziehen) und setzen Sie sich mit dem tech-
nischen Kundendienst in Verbindung.*

*Achten Sie bitte stets darauf, daß die Kochstellen
unter der Dunstabzugshaube nicht ohne ein darauf-
gestelltes Gefäß in Betrieb sind.*

*Vermeiden Sie Fettablagerungen auf allen Teilen der
Dunstabzugshaube und insbesondere im Filter, es
besteht Brandgefahr.*

Flambieren Sie niemals unterhalb der Abzugshaube.

Gerätebeschreibung

- Die Abzugshauben sind ausgestattet mit (Abb. 1):
- A Schiebeshalter mit vier Stellungen (Motordrehzahl)
 - B Lichtschalter
 - C Kontrolleuchte zur Betriebsanzeige
 - D Beleuchtung des Kochbereichs mit hinter einer Streuscheibe angeordneten Glühlampen
 - E Einfach abnehmbares Filter auf der Unterseite der Absaugfläche
 - F Körper und Filterhalterung
 - G Verschlüsse der Filterhalterung
 - H, I Die in einer Plastiktüte mit dem Informationsmaterial ausgelieferte Rückschlagklappe (H) wird in die Absaugleitung eingebaut, hierzu die Vorsprünge in die dafür vorgesehenen Aufnahme (I) einsetzen.

Die Dunstabzugshaube ist für das Absaugen der entstehenden Dämpfe nach außen ausgelegt, es können jedoch auch Aktivkohlefilter eingebaut werden, die eine Rückführung der gereinigten Gase in den Innenraum ermöglichen.

Hierzu die Vorsprünge an der Motorbefestigung mit den Aussparungen am Filter ausrichten, den Filter aufsetzen und durch Drehen im Uhrzeigersinn befestigen.

Die Betriebsdauer der Aktivkohlefilter beträgt drei bis sechs Monate in Abhängigkeit von den jeweiligen Nutzungsbedingungen.

Zum Austausch verbrauchter Filter gehen Sie bitte in umgekehrter Reihenfolge des Einbaus vor (Abb. 2).

Besondere Anforderungen vor der ersten Inbetriebnahme

Überprüfen Sie vor Anschluß der Dunstabzugshaube an das Netz Spannung und Frequenz, ob diese mit den Angaben auf dem an der Dunstabzugshaube unten angebrachten Typenschild übereinstimmen.

Benutzung des Geräts

Motoren

Durch Betätigen der vorn oder auf der Seite angebrachten Bedienelemente der Dunstabzugshaube wird die gewünschte Absaugleistung eingestellt. Der Motor bzw. die Motoren der Dunstabzugshaube sind mit drei Drehzahlstufen ausgestattet, in allen Drehzahlen zeigt eine Kontrolleuchte deren Betrieb an (Abb. 3).

Lichtschalter

Der Lichtschalter ist unabhängig vom Betrieb des Motors und gestattet eine Benutzung der Beleuchtung unabhängig von der Funktion der Dunstabzugshaube (Abb. 4).

Hinweise und Empfehlungen

- Schalten Sie die Dunstabzugshaube einige Minuten vor Kochbeginn ein (zwischen 3 und 5 Minuten). Hierdurch wird eine kontinuierliche und stabile Luftströmung erreicht, wenn die Dämpfe abzusaugen sind.
- Die Dunstabzugshaube nach dem Kochen noch einige Zeit (zwischen 3 und 5 Minuten) weiterlaufen lassen, damit Fetteilchen aus der Abluftleitung vollständig nach außen transportiert werden. Auf diese Weise wird das Rückströmen von Fett, Dämpfen und Gerüchen verhindert.

Reinigung und Pflege

ÜBERZEUGEN SIE SICH VOR BEGINN ALLER REINIGUNGS- ODER PFLEGEARBEITEN DAVON, DASS DAS GERÄT VOM NETZ GETRENNT IST!

Reinigung der Filter

- Öffnen Sie die Filterhalterung durch Betätigen der Verschlüsse (A, Abb. 5).
- Hängen Sie die Filterhalterung durch Betätigung des Scharnierhebels aus (B, Abb. 6). Achten Sie darauf, daß der Filter dabei nicht herunterfällt.
- Nehmen Sie die Stäbe heraus, mit denen der Filter an der Halterung befestigt ist (C, Abb. 6).
- Ziehen Sie den Filter heraus, reinigen Sie diesen unter fließendem heißem Wasser (Reinigung mit einer nicht kratzenden Bürste, Modelle A und B) oder legen Sie den Filter zur Reinigung in eine Geschirrspülmaschine.
- Nach Reinigung des Filters wird dieser getrocknet (Modelle A und B).
- Den Filter in umgekehrter Reihenfolge wieder in die Dunstabzugshaube einsetzen (Modelle A und B).

Hinweis: Durch Reinigung mit aggressiven Spülmitteln im Geschirrspüler kann die metallische Filteroberfläche schwarz anlaufen, ohne daß jedoch die Rückhaltefähigkeit für Fette beeinträchtigt wird.

Achtung: In Abhängigkeit vom Grad der Nutzung der Dunstabzugshaube ist eine Reinigung der Filter mindestens einmal monatlich erforderlich.

Beachten Sie bitte, daß beim Kochen auch dann Fettablagerungen an der Dunstabzugshaube und im Filter auftreten, wenn diese nicht in Betrieb ist.

Reinigung der Filterhalterung und des Gehäuses der Abzugshaube

- Zur Reinigung wird die Verwendung eines in warmer Seifenlauge mit einer Temperatur von etwa 40°C angefeuchteten Tuchs empfohlen. Reinigen Sie besonders sorgfältig alle Schlitz- und trocknen Sie anschließend alle Flächen gründlich mit einem nicht fasernden Tuch.

Achtung

- Verwenden Sie keine metallischen Scheuerschwämme
- Benutzen Sie keine kratzend wirkenden Mittel, durch welche die Oberfläche beschädigt werden kann..
- Kratzen Sie nicht mit harten Gegenständen wie Messer, Scheren usw.

Aktivkohlefilter

Die Aktivkohlefilter können weder gewaschen noch regeneriert werden. Sie sind daher auszutauschen, wenn deren Filterwirkung erschöpft ist.

Austausch der Glühlampen (Modell A, Abb. 7)

- Die Glühlampen sind nach Aushängen der Filterhalterung zugänglich (C).
- Achten Sie darauf, daß die Dunstabzugshaube vor dem Lampenwechsel vom Netz getrennt wird und die Glühlampen abgekühlt sind.
- Die Leistung der Glühlampen darf maximal 40W betragen.
- La potencia máxima de las lámparas es de 40 W.

Austausch der Glühlampen (Modell B, Abb. 7)

- Nehmen Sie den Abdeckring durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn ab und achten Sie darauf, daß diese nicht herunterfällt.
- Achten Sie darauf, daß die Dunstabzugshaube vor dem Lampenwechsel vom Netz getrennt wird und die Glühlampen abgekühlt sind.
- Ziehen Sie die auszutauschende Glühlampe heraus und setzen Sie die neue unter Beachtung der auf der Verpackung der Lampe angeführten Hinweise ein.
- Die Leistung der Glühlampen darf maximal 20W bei einer Spannung von 12 V betragen.
- Setzen Sie den Abdeckring wieder ein und befestigen Sie diese durch drehen im Uhrzeigersinn.


Deutsche

Wenn das Gerät nicht funktioniert

Bevor Sie den Reparaturdienst verständigen, führen Sie bitte die nachfolgenden Überprüfungen durch:


Fehler	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Dunstabzugshaube funktioniert nicht.		
	Das Netzkabel ist nicht angeschlossen	Netzkabel anschließen
	Die Steckdose führt keine Spannung	Für Spannungszuführung zur Steckdose sorgen
Die Absaugleistung der Dunstabzugshaube ist zu gering, oder es treten Vibrationen auf.		
	Der Filter ist mit Fett gesättigt auswechseln	Das Abzugsrohr ist verstopft
	Die Verstopfungen beseitigen	Die Luftkanäle sind nicht richtig dimensioniert
	Setzen Sie sich mit dem Installateur in Verbindung und beachten	Sie die Angaben in der Bedienungsanleitung
Die Beleuchtung funktioniert nicht.		
	Lampen durchgebrannt	Lampen auswechseln
	Lampen sitzen locker.	Lampen ordnungsgemäß einschrauben

Technische Informationen



Made in European Community- C.I.F.: A-39004932 


MOD. **LB632.1W** N°. de fabric. **13-000001**
TYP. **F-521325** Fabrik.-Nr. Serial N°

POTENCIA NOM. LÁMPARAS
NENLEISTUNG GLÜHLAMPEN
LAMPS RATE
PUISSANCE LAMPES
POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS

 **2 X 40 W**


ELECT. **220...230 V ~**
50 Hz
205 W


Made in European Community- C.I.F.: A-39004932 

MOD. **LB644.1E** N°. de fabric. **14-000001**
TYP. **F-522325** Fabrik.-Nr. Serial N°

POTENCIA NOM. LÁMPARAS
NENLEISTUNG GLÜHLAMPEN
LAMPS RATE
PUISSANCE LAMPES
POTENCIA NOM. DAS LAMPADAS

 **2 X 20 W**

ELECT. **220...230 V ~**
50 Hz
310 W



Abmessungen (mm)	Abmessungen Aussparung(mm)	Spannung	Frequenz maximal	Leistung
551 x 310 x 175 (Länge x Breite x Höhe)	503 x 289 (Länge x Breite)	Siehe Angaben auf dem Typenschild		

Einbau

Bevor Sie die Dunstabzugshaube einbauen, informieren Sie sich bitte über die einschlägigen Vorschriften der zuständigen Behörden hinsichtlich der gültigen Normen über Luft- und Rauchabzug.

Die abgesaugte Luft darf nicht durch ein Rohr geführt werden, das für den Abzug von Dämpfen aus Geräten verwendet wird, die nicht mit elektrischer Energie gespeist werden. Der Raum (Küche) muß über eine geeignete Belüftung verfügen, wenn eine Abzugshaube gleichzeitig mit Geräten verwendet werden soll, die nicht mit elektrischer Energie gespeist werden.

Bei Betrieb der Dunstabzugshaube zusammen mit anderen, nicht mit elektrischer Energie betriebenen Geräten darf der auftretende Unterdruck einen Wert von 4 Pa (4×10^{-5} bar) nicht überschreiten.

Um eine optimale Leistung der Dunstabzugshaube zu erreichen, darf die Länge des Abzugsrohrs vier Meter nicht überschreiten und sollte nicht mehr als zwei 90°-Winkel enthalten.

Der Anschluß der Dunstabzugshaube muß an eine Steckdose mit Schutzleiter erfolgen. Wird die Dunstabzugshaube ohne Netzanschlußkabel geliefert (oder bei dessen Austausch), muß die Trennung vom Netz über einen allpoligen fest installierten Schalter mit einem Kontaktabstand von mindestens drei mm erfolgen.

Der Anschluß der Dunstabzugshaube muß mit einem flexiblen Kabel erfolgen. Die Verwendung eines starren Rohrs ist nicht zulässig.

Obwohl eine Absaugung der beim Kochen entstehenden Dämpfe nach außen empfohlen wird, können Aktivkohlefilter eingebaut werden, die eine Rückführung der gereinigten Gase in die Küche über das Abzugsrohr ermöglichen.

Einbau in das Küchenmöbel

Die Dunstabzugshaube kann auf zwei unterschiedliche Arten befestigt werden (Abb. 8):

- 1 Befestigung mit Hilfe der im Beutel für Zubehörteile mitgelieferten Schrauben wird die Dunstabzugshaube an einem Einlegeboden festgeschraubt, in den vorher die für den Einbau erforderliche Aussparung eingearbeitet wurde (Abb. 8).
- 2 Mit Hilfe eines Einlegebodens, der am Oberteil der Dunstabzugshaube befestigt wird, nachdem die entsprechenden Bohrungen für das Dunstabzugsrohr, das Netzkabel und die Befestigungsschrauben angebracht wurden (Abb. 9).

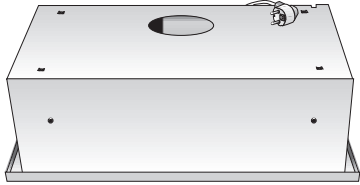
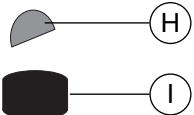
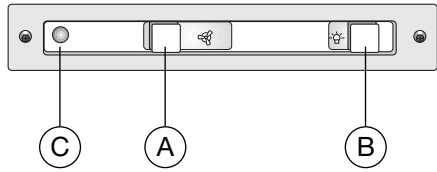
Die Unterkante der Dunstabzugshaube (H) muß einen Mindestabstand von 65 cm über elektrischen Kochstellen und 75 cm über Gaskochstellen aufweisen (Abb. 10).

Austausch des Netzkabels

Der Austausch des Netzanschlußkabels darf nur durch entsprechend ausgebildetes Personal des Technischen Kundendienstes erfolgen.

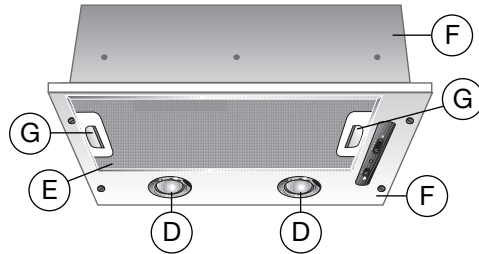
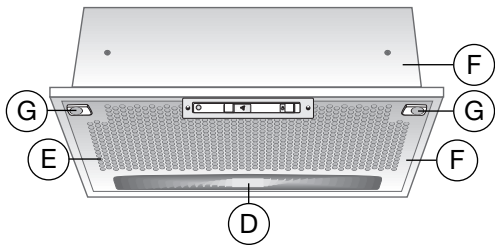
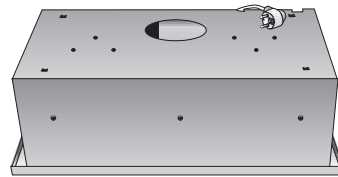
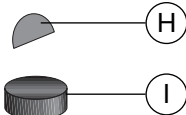
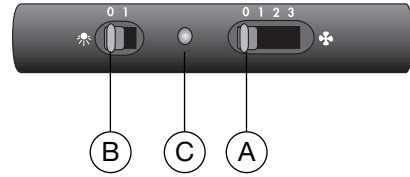
Mod. A

1A

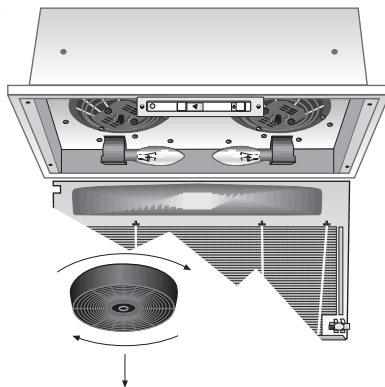


Mod. B

1B



2



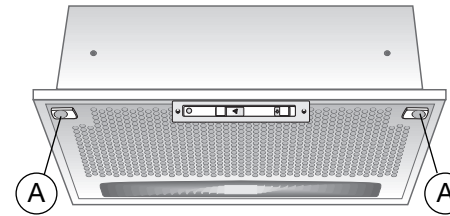
Mod. A -3A Mod. B 3-B

	0 1 2 3 Stellung 1: Aus	Position 1: Off	Position 1: Eteint	Positie 1: Uit	Posizione 1: Spento	Posición 1: Velocidad	Posição 1: Desligado
	0 1 2 3 Stellung 2: Drehzahlstufe 1	Position 2: 1st speed	Position 2: 1ère vitesse	Positie 2: snelheid 1	Posizione 2: 1ª velocità	Posición 2: 1ª Velocidad	Posição 2: 1ª Velocidade
	0 1 2 3 Stellung 3: Drehzahlstufe 2	Position 3: 2nd speed	Position 3: 2ème vitesse	Positie 3: snelheid 2	Posizione 3: 2ª velocità	Posición 3: 2ª Velocidad	Posição 3: 2ª Velocidade
	0 1 2 3 Stellung 4: Drehzahlstufe 3 (Maximale Drehzahl)	Position 4: 3rd speed (maximum)	Position 4: 3ème vitesse (maxima)	Positie 4: snelheid 3 (maximaal)	Posizione 4: 3ª velocità (massima)	Posición 4: 3ª Velocidad (máxima)	Posição 4: 3ª Velocidade (máxima)

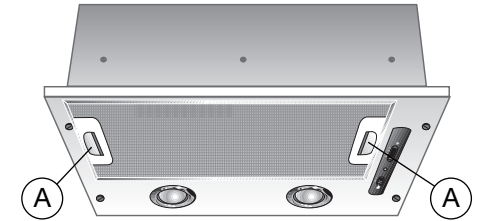
4A 4B



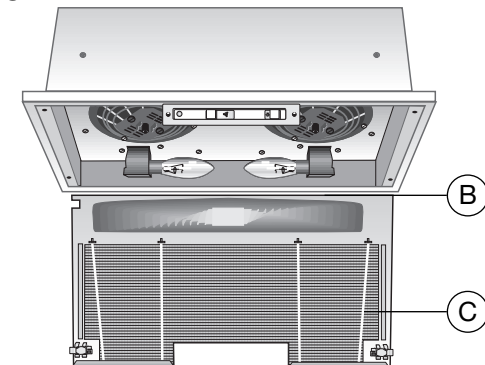
5A



5B

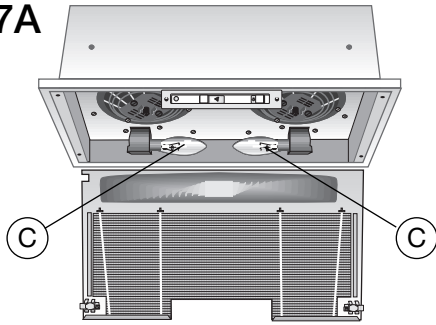


6



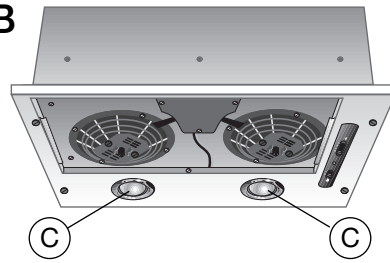
Mod. A

7A

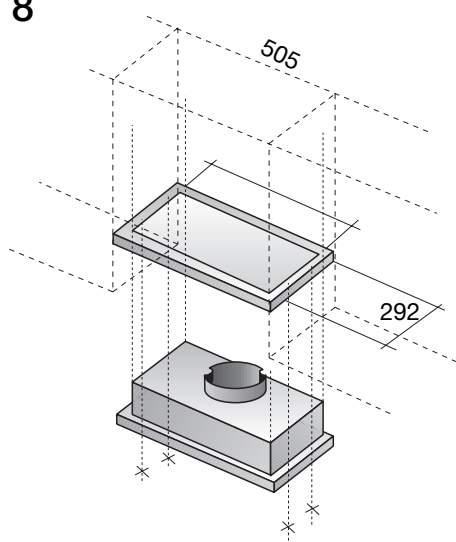


Mod. B

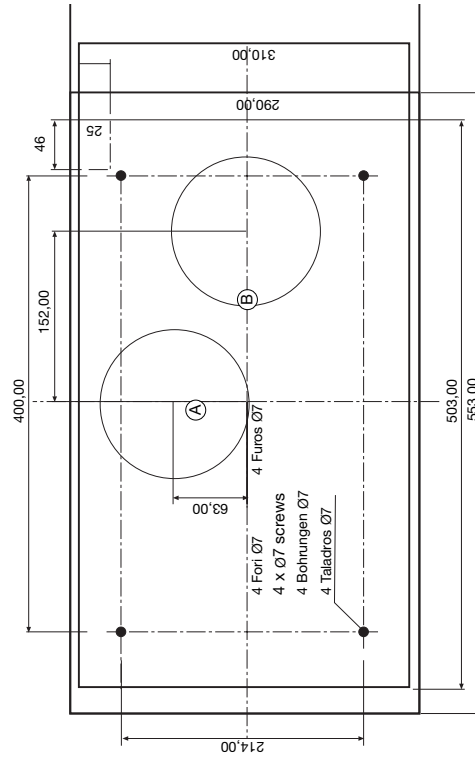
7B



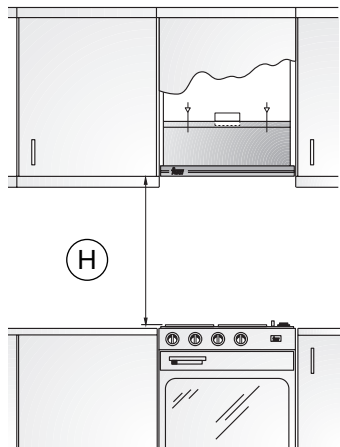
8



9



10



- (A) Abgang für 2 Motoren Output for 2 fans
- (B) Abgang für 1 Motor Output for 1 fan
- (A) Sortie pour 2 moteurs
- (B) Sortie pour 1 moteur
- (A) Uscita per 2 motori Salida para 2 Motores
- (B) Uscita per 1 motore Salida para 1 Motor
- (A) Saída para 2 Motores
- (B) Saída para 1 Motor